

MASTERCLASS SUR LES FILMS ET SERIES VENUS DU FROID « ECRIRE, ADAPTER ET PRODUIRE : LE MODÈLE SCANDINAVE »

Mars 2013 (2 jours -14 heures)
Galerie Vivienne (Paris) – Auditorium de l'INHA

L'engouement pour la littérature scandinave a commencé il y a longtemps avec notamment les livres de Henning Mankell, auteur de « Wallander » traduit dans vingt huit langues et vendu à plus de 9 millions d'exemplaires. Suivi par « Millenium » de Stieg Larsson, dans les années 2000, et bien d'autres, véritable vague de polars scandinaves qui ont balayé l'Europe et le monde.

Ces œuvres ne sont pas de simples livres policiers, ils décrivent souvent une société malade, bien éloignée du modèle social nordique idyllique, où la violence se joue à huis clos, avec une nette montée du racisme, avec des personnages au caractère fort et des rebondissements permanents.

Ces œuvres littéraires ont été souvent adaptées au petit et au grand écran : « Millenium », « Wallander », « Les enquêtes du Commissaire Winter », tous suédois etc... Et ces ouvrages ne sont pas seulement adaptés dans leur propre pays, mais leurs droits d'adaptation sont aussi achetés par des producteurs et diffuseurs étrangers : la BBC pour « Wallander » avec Kenneth Branagh, et Sony Pictures et David Fincher pour « Millenium ».

La télévision danoise DR-TV a su également créer des séries innovantes, d'une qualité et originalité exceptionnelles : « The Killing », et « Borgen », dont les héroïnes fascinent le public.

Le succès de « The Killing », la série couronnée d'un BAFTA de la meilleure production internationale et qui a inspiré un remake américain, a été immédiat en France et en Europe. Selon THE TIMES, « lors de sa diffusion sur BBC4, malgré les sous-titres, « The Killing 1 » a instantanément conquis les téléspectateurs, avec une audience de 603 000 personnes et un taux de satisfaction de 94%, ce qui a stimulé au Royaume-Uni les ventes de livres, vêtements (en particulier de pulls féroïens comme celui de Sarah Lund) et aliments d'origine danoise. »

« Borgen » est aussi un pari réussi pour les chaînes qui ont diffusé cette série ambitieuse. Sur ARTE, la série a remporté un joli succès d'audience avec une moyenne de 653 000 téléspectateurs sur les 10 premiers épisodes de la saison 1 (2,4% de Pdm). Ce succès s'est prolongé auprès des internautes avec 60 000 vidéos vues en moyenne par épisode sur ARTE +7 (France/Allemagne).

OBJECTIFS

Cette formation a pour objectifs :

- de présenter, d'analyser et de « disséquer » la pratique professionnelle de l'écriture et les modes de production en Europe du Nord,
- de donner des éléments d'explication des succès des films et séries scandinaves, dont l'identité culturelle est très forte et qui se vendent dans le monde entier avec un immense succès,
- d'enseigner les mécanismes de détermination des choix et des modes d'écriture, ainsi que de la mise en forme cinématographique ou télévisuelle,
- de comprendre les méthodes appliquées dans les productions scandinaves - modèles dramaturgiques, scénographiques et procédés narratifs – afin de pouvoir en tirer parti et les adapter aux scénarios et productions français.

PUBLIC

Toute professionnel désirant collaborer à la création, à l'adaptation et aux dialogues de scénarios de longs ou de courts métrages pour le cinéma et la télévision, ou en charge du développement d'un projet de fiction dans une société de production ou de diffusion.

PROGRAMME animé par Jean-Marc Auclair, auteur, scénariste

Premier jour matin

9h30 – 11h00 : Les séries danoises « font un tabac » : pourquoi et comment l'expliquer ?

Les Danois se spécialisent dans le thriller local et la série politique avec un très fort contexte social et tous les dilemmes moraux que cela suppose. Pourquoi ? Etat des lieux de la production de fiction en Scandinavie, notamment au Danemark.

Piv Bernth, Head of Drama, Danish Radio (DR Fiktion), et Executive Producer de « The Killing », Danemark

11h15 – 13h00 : Analyse de l'écriture de « The Killing »

Comment est née l'idée de « The Killing » ? Le contexte social et politique et moral du Danemark ont-ils influencé les auteurs et concepteurs ? Quelles ont été les méthodes d'écriture ? D'où vient son identité forte, si différente de celle des autres séries policières ?

Soren Svestrup, Creator, « The Killing »

Piv Bernth, Head of Drama, Danish Radio (DR Fiktion), et Executive Producer de « The Killing », Danemark

Premier jour après-midi

14h30 – 17h30 : « Borgen » : une série politique, entre fiction et réalité

Comment la série a-t-elle été construite ? A-t-elle été inspirée par la série « The West Wing » ? Le scénariste a-t-il travaillé en équipe ? Quel est le rythme de travail ? Est-elle inspirée par des faits réels ? Pourquoi avoir choisi des femmes - le Premier ministre et la journaliste - comme personnages clés ? Est-ce pour créer une dramaturgie différente ? Cela correspond-il aussi au statut de la femme en Europe du Nord, moins « macho » qu'ailleurs ?

Camilla Hammerich, productrice, et Adam Price, créateur et scénariste de « Borgen »

Deuxième jour matin

9h30 – 11h00 : « Wallander » :

L'enquêteur Wallander, anti-héros de Henning Mankell, est la vedette de deux séries, l'une suédoise produite par Yellow Bird, l'autre coproduite toujours par Yellow Bird avec la BBC et Kenneth Branagh (Meilleure série dramatique aux BAFTA 2009) : Quelles sont les différences entre les deux adaptations ? Quels sont leurs partis pris et angles de scénarisation ? Sont-elles toutes deux fidèles aux romans ? Comment les 2 équipes ont-elles pu différencier leur travail ? Quel a été le « contrôle » de l'écrivain Henning Mankell ?

*Daniel Ahlqvist, producteur de « Wallander », Yellow Bird, membre de Zodiak Media Group
Left Bank, producteur britannique avec la BBC (et Kenneth Branagh) ?*

Deuxième jour après-midi

14h30 – 16h30 : « Millenium » : écrire et adapter pour la télévision et le cinéma

Quelles sont les clefs d'un tel succès ? Comment adapte-t-on un même ouvrage à la fois pour la TV et le cinéma ? Comment mener de front l'écriture et la production d'une série TV et d'un long métrage ? Quelles différences entre le travail d'écriture en Suède et aux Etats-Unis ?

*Søren Stærmoose, producteur de « Millenium », Yellow Bird, membre de Zodiak Media Group
Et un ou deux scénaristes*

16h30 – 17h30 : Bilan en présence de tous les intervenants